

# Brand new Traffic Office for Ashton



**ARTICLE ON PAGE 2**



## Season's greetings from the mayor

Wishing you a blessed and wonderful festive season and a prosperous New Year! I would like to thank every member of our community and our committed municipal workers for your contribution towards the successes achieved during 2018. May 2019 present us with yet another opportunity to progress and grow to become the best municipality. Seasons Greetings and a Happy New Year!

**Ald HM Jansen, Executive Mayor, Langeberg Municipality.**

PAGE **3**

TRADERS  
RECEIVE NEW  
EQUIPMENT  
**BOOST**

PAGE **4**

COOL OFF IN  
MUNICIPAL  
**SWIMMING  
POOL**

PAGE **5**

THE FESTIVE  
SEASON'S  
**OFFICE  
HOURS**

PAGE **6 & 7**

IT IS ALMOST  
FIRE SEASON,  
**BE READY &  
PREPARED**



# Brand new Traffic Office for Ashton

Construction of Langeberg Municipality's new Traffic Office building in Abattoir Road, Ashton is now complete, seven months after the project started in April 2018.

It is estimated that the Ashton Traffic Office renders traffic services to approximately 2 000 members of the public on a monthly basis. The constant influx of clients to the traffic office resulted in the dire need to create

additional office space.

Staff will soon occupy the brand-new building, and their new working environment will undoubtedly ensure delivery of more professional and efficient traffic services to the public.

The new building comprises a reception area, a learner driver testing venue, three new personnel offices and a waiting room area for the public. The total cost amounts to approximately R2,7 million.

## Services available at the Ashton Traffic Office include:

- Roadworthy tests and licences
- Issuing of learner/driver licences
- Issuing of disks to indicate passengers with disabilities
- Processing applications for driving instructor certificates
- Driver licence card renewals
- Motor vehicle registrations
- Professional driver's permits

- NATIS transactions
- Enquiries

The project also greatly benefitted the area by creating jobs. "It is satisfying that all architectural fees, engineering fees, material costs and the majority of the labour costs were paid to companies and persons living within the Langeberg Municipality," said Neil Albertyn, Manager: Project Management.



*Dié projek het ook werkskepping in die omgewing tot gevolg gehad.*

## Nuwe verkeerskantoor in Ashton nou oop

Die konstruksie van Langeberg-munisipaliteit se nuwe verkeerskantoor in Abattoirweg, Ashton is voltooi – sewe maande nadat die projek in April 2018 begin is.

Na raming hanteer die verkeerskantoor ongeveer 2 000 kliënte op 'n maandelikse basis. Dié toename van kliënte het daartoe gelei dat 'n nuwe kantoorruimte geskep moes word.

Die personeel gaan binnekort die nuwe kantoor gebruik wat tot beter en meer doeltreffende dienslewering aan die publiek lei.

Die nuwe gebou bestaan uit 'n ontvangs, 'n lokaal vir leerlingbestuurders, drie nuwe personeelkantore en 'n wagkamer vir die kliënte. Die totale koste van dié projek het ongeveer R2,7 miljoen beloop.

## verkeerskantoor beskikbaar is:

- Padwaardigheidstoetse en -lisensies;
- Uitreik van leerling- en rybewyse;
- Uitreik van skyfies vir mense met gestremdhede;
- Verwerking van aansoeke en sertifikate van bestuur-instrukteurs;
- Hernuwing van rybewyse;
- Voertuigregistrasies;
- Permite vir professionele motorbestuurders;
- e-Natis-transaksies;
- Enige navrae.

Dié projek het ook werkskepping in die omgewing tot gevolg gehad. "Dit is bevredigend om te weet dat al die argitek- en ingenieursgeld, die materiaal en 'n groot hoeveelheid van die arbeidskoste betaal is aan mense wat in die Langeberg-omgewing bly," het Neil Albertyn, projekbestuurder gesê.

## Dienste wat by die Ashton-

# I-Ofisi entsha kraca yeNkonzo zoLawulo lwaseZindleleni yaseAshton

Ukwakhiwa kwesakhiwo se-Ofisi esitsha yeNkonzo yoLawulo lwaseZindleleni kaMasipala waseLangeberg kwindlela i-Abattoir, e-Ashton ngoku sesigqityiwe, kwiinyanga ezisixhenxe emva kokuba iqalile leprojeki ngo-Apreli 2018.

Kuqikelelwa ukuba le-Ofisi yeNkonzo yoLawulo lwaseZindleleni yase-Ashton inikela ngeenkonzo lwasesindleleni kumalungu oluntu amalunga nama-2000 ngenyanga. Ukugaleleka rhoqo kwabantu kwi-ofisi yasezindleleni kubangele lentshisakalo yokudingeka kokongezwa kwenye i-ofisi.

Abasebenzi kungekudala bazakungena kwesakhiwo sitsha kraca, kwaye lendawo intsha kuza kusetyenzelwa kuyo ngaphandle kwamathandabuzo izakuqinisekisa ukuziswa kweenkonzo yasezindleleni eluntwini ngobugcisa nangendlela eyenza ngempumelelo.

Esi sakhiwo sitsha sinendawo yokwamkela abantu, indawo yokuvavanya abantu abasafunda ukuqhuba, amagosa amathathu amatsha abasebenzi kunye nendawo eligumbi yokulinda luluntu. Iindleko ezipheleleyo zaleprojeki zixabiso malunga nezigidi ezi-2,7 zeerandi.

## Iinkonzo ezifumaneka kule-Ofisi

## yeNkonzo zoLawulo lwaseZindleleni iseAshton ziquka:

- Ukuhlolwa kweemoto ukulungela indlela kunye nelayisensi
- Ukukhutshwa kwamaphepha okufundela ukuqhuba/ ilayisensi yokuqhuba
- Ukukhutshwa kweediski ezibonisa ukuba abakhweli kulengwelo bakhubazekile
- Ukwenziwa kwezicelo zeziqinisekiso zabantu abafundisa ukuqhuba
- Ukuhlaziya kwamakhadi elayisensi yokuqhuba
- Ukubhaliswa kweemoto
- Ukufumana imvume yokuthutha abantu
- Ukusebenzisa uNATIS
- Imibuzo

Leprojekti ibelulutho kakhulu kule ndawo ngokuthi idale amathuba emisebenzi. "Kuyonelisa ukuba zonke iintlawulo zokwakha, iintlawulo yezinjineli, iindleko zempahla yokwakha kunye nesininzi sendleko zabasebenzi zihlawulwe kumashishini kunye nakubantu abahlala apha kuMasipala waseLangeberg," utshilo uNeil Albertyn, uMphathi: woLawulo lweProjeki.



*Leprojekti ibelulutho kakhulu kule ndawo ngokuthi idale amathuba emisebenzi.*

# Traders receive equipment to boost businesses

Informal and micro-enterprise traders from the Langeberg area received essential equipment as part of the Small Enterprise Development Agency's (Seda) Informal and Micro Enterprise Development Programme (IMEDP) on 12 October 2018.

The equipment will assist these entrepreneurs in boosting their businesses.

For the first handover, the programme focused specifically on catering businesses. Other qualifying beneficiaries in the Langeberg area will be assisted early next year.

The IMEDP currently provides a 100% equipment grant to informal and micro-businesses, with grants

ranging from R500 to R9 000. Equipment received by Langeberg's beneficiaries included gas and electric stoves, bar fridges, and chest freezers.

IMEDP is a programme that targets informal and micro-enterprises, prioritising women, youth and people with disabilities who own businesses based in townships, rural areas, mining towns and cities.

The scheme offers an all-inclusive package, which includes training, tools, equipment and mentorship.

Applications for the IMEDP follow a rigorous adjudication process, in which qualifying criteria were verified and all

required documents scrutinised for validity at Seda's provincial offices. A final list of qualifying beneficiaries is then selected and sent to the National Office for final selection and adjudication.

Small-business owners, who want to get in touch with Seda, can contact its Worcester or Swellendam offices.

**Seda Worcester**

2 Stockenstroom Street  
Worcester

023 342 2381

**Seda Swellendam**

Steep Office  
Wolfaardt Building  
c/o Station and Cooper Street  
Swellendam

028 713 4403



## Smouse ontvang toerusting om sake te bevorder

Informele en mikro-smouse van die Langeberg-omgewing het 12 Oktober nodige toerusting van die Kleinsake-ontwikkelingsagentskap (Seda) en mikro-ondernemings-ontwikkelingsprogram (IMEDP) gekry. Dié toerusting sal die entrepreneurs help om hul sakeondernemings te bevorder.

Met die eerste oorhandiging het dié program spesifiek op spyseniering gefokus. Ander begunstigdes in die Langeberg-streek sal vroeg volgende jaar bygestaan word.

IMEDP verskaf tans 'n 100%-toelaag vir toerusting vir informele- en mikro-ondernemings met toelae wat wissel van R500 tot R9 000.

Toerusting wat die begunstigdes ontvang het, sluit gas- en elektriese stowe, kroegyskassies en kisvrieskaste in.

IMEDP is 'n program wat op die informele en mikro-ondernemings fokus waar vroue, jongmense en mense met gestremdhede bevoordeel word met sakeondernemings in woonbuurte (townships), afgeleë gebiede, myndorpe en stede. Dié program sluit alles in, van opleiding, toerusting, gereedskap tot mentorskap.

Aansoeke vir die IMEDP behels 'n streng beoordeling waar die kriteria en al die nodige dokumente noukeurig deur die Seda-kantoor bestudeer word. 'n Finale lys

van die gekwalifiseerde begunstigdes word dan na die nasionale kantoor gestuur vir die finale keuse van begunstigdes.

Eienaars van kleinsake-ondernemings wat met Seda in aanraking wil kom, kan die Worcester- en Swellendam-kantoor skakel:

**Seda-Worcester:**

Stockenstroomstraat 2  
Worcester

023 342 2381

**Seda-Swellendam:**

Steep-kantoor  
Wolfaardt-gebou  
Hoek van Stasie- en  
Cooperstraat  
Swellendam

028 713 4403

## Oosomashishini bafumena izixhobo zokukhulisa amashishini

Oosomashishini abangabhaliswanga nabancinci bakummandla waseLangeberg bafumene izixhobo zokusebenza ezibalulekileyo njengexalenye yeArhante yokuPhuhlisa Amashishini Amancinci (Seda) kunye neNkqubo yokuPhuhliswa Kwamashishini Amancinci ngomhla we-12 Okthoba 2018. Ezi zixhobo bazifumeneyo, ziza kunceda aba somashishini ekukhuliseni amashishini abo.

Ngokunikezelwa kwezi zixhobo zokusebenza zokuqala, lenkqubo ijolise ngokukodwa kumashishini anikezela ngenkonzo yokutya. Abanye bosomashishini abafanelekileyo ukuxhamla kulenkqubo bakulo mmandla waseLangeberg baza kuncedwa ekuqaleni kwalonyaka uzayo.

I-IMEDP kungoku nje ibonelela ngomyinge wekhulu ekhulwini lwesibonelelo-mali yezixhobo zokusebenza kumashishini

angabhaliswanga namancinci, sisibonelelo-mali esiphakathi kwama-R500 ukuya kuma-R9 000. Izixhobo zokusebenza ezifunyenwe ngabaxhamle kwiLangeberg ziquka irhasi kunye nezistovu zombane, iifriji ezincinci kwakunye neefriji zefrija.

I-IMEDP yinkqubo ejolise kumashishini angabhaliswanga kunye nalawo asemancinci, ibeka phambili abasethyini, ulutsha kunye nabantu abakhubazekileyo naba namashishini asebenza ezilokishini, kwiingingqi zasemaphandleni, kwiidolophu kunye nakwizixeko ezinemayini. Esi sibonelelo sinikezela ngento yonke, ukuquka noqeqesho, izixhobo zokusebenza nokubonelelwa ngeengcebiso.

Izicelo se-IMEDP zilandelwa yinkqubo engqongqo yokuhlolwa ngabagwebi nalapha khona imiqathango yokuphumelela

iyaqinisekiswa iza onke amaxwebhu adingekayo ahlolisisiswe ukuqinisekiseka kwawo yi-ofisi yephondo yakwa-Seda. Uluhlu lokugqibela lwamagama abo bafanelekileyo luye luchongwe kamva luthunyelwe kwi-Ofisi kaZwelonke kulungiselelwa isigwebo nesigqibo sokugqibela.

Abanikazi bamashishini amancinci, nabafuna ukudibana nabakwa-SEDA, bangaqhagamshelana nabo kwii-ofisi zabo ezise-Worcester okanye eSwellendam.

**Seda Worcester**

2 Stockenstroom Street  
Worcester

023 342 2381

**Seda Swellendam**

Steep Office  
Wolfaardt Building  
C/o Station and Cooper Street  
Swellendam

028 713 4403



# Quench this summer's heat at the swimming pool

The Robertson Swimming Pool will once again welcome hundreds of visitors during this predicted very hot summer season. The pool provides a large lawn space to relax and enjoy picnics as well as seven braai spots to use on a first-come, first-serve basis.

It is important to note that the pool can reach its full capacity of 432 swimmers at any given time. So rather be an early bird to avoid disappointment.

Daily operational hours are from 10:00 to 18:00 on Mondays to Saturdays, and from 12:00 to 18:00 on Sundays. The current daily entrance fee is R26 per adult and R17 per child. Also available are season tickets at R362 and monthly tickets at R213.

Security guards have been appointed to ensure the safety of visitors over weekends and special holidays, but use of the swimming pool area is at one's own risk. To have fun and be safe, we advise visitors who are eager to relax at the poolside to familiarise themselves with the rules of the facility.



**The Robertson swimming pool's large lawns and pristine water makes it this summer's ideal location to cool off.**

Kindly note that only people wearing swimming costumes will be allowed into the pool. Nobody will be allowed to swim in clothes, jeans, T-shirts or underwear.

#### DON'TS

- No alcohol is allowed on the premises
- No unnecessary or excessive noise is permitted
- No pushing people in and around the pool

- No running around the pool
- No rough playing on the premises
- No diving into the shallow side of the pool

- Do not swim alone
- Do not use the pool as a toilet
- Do not swim if you have a gastrointestinal (stomach) upset or skin or respiratory infection

#### DO'S

- Report any bad behaviour
- Report vandalism
- Clean up after yourself
- Call for help if you notice someone drowning
- Be considerate of others and your surroundings
- Look out for yourself and other swimmers
- Always swim within your ability
- Check the depth where you can comfortably swim
- Shower before you swim
- Wear appropriate sun screen protection
- Have fun and be safe

Please note that the Robertson swimming pool will be closed on 25 December 2018, 26 December 2018 and 1 January 2019.

## Koel die somer in die swembad af

Die Robertson-swembad sal weer duisende besoekers die somer lok. Die swembad spog met 'n groot grasperk waar jy kan ontspan en piekniek hou en daar is ook sewe braaiplekke vir dié wat eerste die braaiplek beset. Dit is belangrik om te weet dat die swembad net 432 swimmers kan huisves. Dus maak seker jy is betyds om teleurstelling te voorkom.

Die swembad is oop van 10:00 tot 18:00 Maandae tot Saterdag en van 12:00 tot 18:00 op Sondag. Die toegangsgeld is R26 vir volwassenes en R17 per kind. Seisoenkaartjies teen R362 en maandelikse kaartjies teen R213 is ook beskikbaar.

Sekerheidswagte is aangestel om toe te sien dat besoekers oor naweke en spesiale vakansiedae altyd veilig sal wees, maar jy moet onthou dat die gebruik van die swembad op eie risiko is.

Om veilig te wees en die swembadgeriewe te geniet, moet die besoekers die reëls nakom.

Neem kennis dat slegs besoekers wat swemdrag dra, mag swem. Niemand sal toegelaat word om in klere, denims, T-hemde of onderklere te swem nie.

#### MOENIES:

- Geen alkohol word op die perseel toegelaat nie;
- Geen onnodige lawaai word op die perseel toegelaat nie;
- Mense mag nie mekaar in die swembad stamp nie;
- Besoekers mag nie om die swembad hardloop nie;



**Die swembad-personeel is Mavis Begezi, Theo Phillismay en Sharene Pietersen.**

- 'n Rowwe gespele word ook nie toegelaat nie;
- Niemand mag in die vlak kant van die swembad duik nie;
- Moenie alleen swem nie;
- Moenie die swembad as 'n toilet gebruik nie;
- Moenie swem met 'n maagaandoening, veluitslag of infeksie in jou lugweë nie.

#### MOETS:

- Meld enige swak gedrag aan;
- Meld vandalisme aan;
- Ruim jou rommel op as jy die perseel verlaat;
- Roep iemand as jy sien 'n swemmer is in die moeilikheid of besig is om te verdrink;
- Neem ander besoekers en swimmers in ag;

- Kyk na jouself en ander swimmers;
  - Swem waar jy veilig voel;
  - Stort voor jy gaan swem;
  - Gebruik sonblok;
  - Wees veilig en geniet jou tyd by die swembad.
- Neem kennis dat die Robertson-swembad 25 Desember, 26 Desember en 1 Januarie 2019 gesluit sal wees.



# Qabula ubushushu belihlobo kwiqula lokuqubha

Iqula lokuqhuba laseRobertson lizakuphinda kwakhona lamkela amakhulukhulu abatyeleli ngelixesha lilindelekileyo, lehlobo elitshisa kakhulu. Eli qula lokuqubha libonelela ngebala lengca elithe gabalala onokuhlala uphumle kulo wonwabele ipikiniki yakho, kwakunye neendawo ezisixhenxe zokosa inyama, ezinokusetyenziswa nangubani na othe wafika kuqala. Kubalulekile uyiqonde into yokuba iqula lokuqubha linakho ukusingatha abantu abangama-432 kuphela ngexesha, phambi kokuba lifikelele kumthamo wokugcwala. Qinisekisa ukuba ufika ngexesha ukuze ungajikiswa.

Iiyure zokusebenza kwalo zamihla ngemihla yintsimbi ye-10:00 ukuya kweye-18:00 ngeMivulo ukuya ngeMigqibelo, ize ibe yintsimbi ye-12:00 ukuya kweye-18:00 ngeeCawe. Imali yokungena yi-R26 kubantu abadala ize ibe yi-R17 umntana. Enye into ekhoyo, kuthenga itikiti eliza kungenisa ngelixesha lonke lokuvulwa kwayo ngama-R362 ize elenyanga libengama-R213.

Kuqashwe abasebenzi bezokhuseleko ukuze baqinisekise ukhuseleko lwabatyeleli ngeempelaveki nangeentsuku zeholide ezikhethekileyo, kodwa ukusebenzisa iqula lokuqubha lunxanduva lwakho. Ukuze



***Khangela ubunzulu bamanzi bendawo onokwazi ukudada kuyo.***

wonwabe futhi ukhuseleke, sicebisa abatyeleli abafuna ukuhlala baphumla kamnandi kufutshane nequla lokuqubha, ukuba baziqhelanandise nemithetho yalendawo.

Nceda uqaphela ukuba ngabantu abanxibe impahla efanelekileyo yokuqubha abazakuvunyelwa ukuba bangene emanzini baqubhe. Akukho mntu uzakuvunyelwa ukuba aqubhe

enxibe impahla, iijinsi, izikipa okanye impahla yangaphantsi.

**OKUNGENAKWENZIWA**

- Akuvunyelwa tywala bungene kule ndawo
- Akuvumelekanga wenze ingxolo kungekho mfuneko yoko okanye ngokugqithisileyo
- Makungathyalwana ngabantu ukungena emanzini okanye bashunduzana ngasemanzini

- Musa ukubaleka ngasequleni lokuqhuba
- Makungadlalwa kakubi ngaphakathi kwisakhiwo
- Musa ukutsibela emanzini kwicala elingekho nzulu
- Musa ukudada uwedwa.
- Musa ukusebenzisa iqula lokuqubha njengendlu yangasese
- Musa ukuqubha ukuba uhanjiswa sisisu okanye unengxaki yolusu okanye yemiphefumla

**OKUNOKWENZIWA**

- Wubike nawuphi na umkhwa ombi
  - Bika ukonakaliswa
  - Coca wakuba ugqibile
  - Biza uncedo xa ubona ukuba kukho umntu otshonayo
  - Bacingele abanye abantu ngqu nandawo okuyo
  - Zinakekele unakekele nabanye abaqubhi
  - Ngalo lonke ixesha qubha kwindawo okwazi ukuqhuba kuyo
  - Khangela ubunzulu bamanzi bendawo onokwazi ukudada kuyo
  - Hlamba phambi kokuba udade
  - Thambisa into efanelekileyo ezakuthintela ungatshiswa lilanga
  - Yonwaba futhi ukhuseleke
- Nceda uqaphele ukuba iqula lokuqubha laseRobertson liyakuvalwa ngomhla wama-25 Disemba 2018, ngowama-26 Disemba 2018 kunye nowoku-1 Januwari 2019.

## The offices of Langeberg Municipality will be closed

The offices will be closed from 12:00 on 21 December 2018 and will re-open on 7 January 2019. Outside pay-points in all the towns will be open for payments of accounts. Normal standby, refuse removal and emergency services will still be rendered during this period.

**Waste facilities will be closed on 25 December 2018 (Christmas day) and 1 January 2019 (New Year's day).**  
The following number can be contacted for any emergencies: 0860 88 11 11

| Refuse removal on public holidays during this time will be as follows:                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| On Monday, 17 December 2018 waste collection will continue as normal with waste facilities open from 08H30-16H30 |
| No refuse will be removed on 25 December 2018. This collection will be done on 26 December 2018.                 |
| No refuse will be removed on 1 January 2019. This collection will be done on 2 January 2019.                     |

## Die kantoor van die Langeberg-munisipaliteit sluit

Die kantoor van die Langeberg-munisipaliteit sal 21 Desember 2018 om 12:00 sluit en weer 7 Januarie 2019 open. Normale bystand- en nooddienste sal steeds voortgaan asook die vullisverwydering.

| Vullisverwydering op openbare vakansiedae sal soos volg wees:                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maandag 17 Desember 2018: Vullisverwydering sal soos normal voortgaan met die stortingsterreine wat van 08:30 – 16:30 sal oop wees. |
| Geen vullisverwydering op 25 Desember 2018 nie. Dit gaan wel op 26 Desember 2018 plaasvind.                                         |
| Geen vullisverwydering op 1 Januarie 2019 nie. Dit gaan wel op 2 Januarie 2019 plaasvind.                                           |

**Stortingsterrein sal 25 Desember 2018 en 1 Januarie 2019 gesluit wees.**  
Die volgende nommer kan geskakel word in geval van nood: 0860 88 11 11

## Ii-Ofisi zikaMasipala waseLangeberg zizakuvalwa

Ii-Ofisi zizakuvalwa ngentsimbi ye-12:00 ngomhla wama-21 Disemba 2018 ziyokuvulwa ngomhla wesi-7 Januwari 2019. Iindawo ezilungiselelwe ukuhlawula nezingekho kwizakhiwo zikamasipala, kwiidolophu zonke ziyakuba zivulelwe ukuhlawula ii-akhawunti. Abasebenzi abasebenza ngeenkonzo ezilindeleke ukubizwa nani na, abathutha inkunkuma, kunye nabasabela kwiimeko zongxamiseko bazakunikezela ngeenkonzo bona ngelithuba:

| Ukuthuthwa kwenkunkuma ngeeholide zoluntu kwesithuba luzakuqhuba ngoluhlobo:                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NgoMvulo, umhla we-17 Disemba 2018 ukuthuthwa kwenkunkuma kuzakuqhuba njengesiqhelo nendawo zenkunkuma ziza kuvulwa ngentsimbi ye-08h30-16h30. |
| Akukho kuthuthwa kwenkunkuma oluzakwenziwa ngomhla wama-25 Disemba 2018. Uqokelelo lwenkunkuma luza kwenzeka ngomhla wama-26 Disemba 2018.     |
| Akukho kuthuthwa kwenkunkuma oluzakwenziwa ngomhla woku-1 Januwari 2019. Uqokelelo lwenkunkuma luza kwenziwa ngomhla we-2 Januwari 2019.       |

**Iindawo zenkunkuma zizakuvalwa ngomhla wama-25 Disemba 2018 (usuku lweKrismesi) kunye noloku-1 Januwari 2019 (usuku loNyaka Omtsha).**  
Lenombolo ilandelayo kungatsalelwa yona kwimeko zongxamiseko: 0860 88 11 11



# Fire season is approaching

Summer brings longer days and warmer temperatures, but unfortunately also the imminent danger of veld fires. During the hot and dry summer season fires are more prevalent and difficult to control. To help you be better prepared, it is important to have a good understanding of veld fires.

Veld fires are a major hazard in the Langeberg municipal area and have the potential to develop quickly into a disaster or catastrophic situation. A serious matter of concern is the fact that fire seasons are growing longer and high fire-risk days are getting more. Owing to intense heat as well as windy, dry conditions the Langeberg municipal area normally experiences most fires between November and March.

Most fires are caused by negligence or a lack of concentration. Cigarettes, braai fires, matches, lighters, candles and heating appliances can all be lethal, if not carefully used and monitored. The Langeberg Municipality urges residents and visitors to the area to be vigilant and cautious when dealing with fire.

**Currently the main reported causes and reasons for the spread of veld fires are the following:**

- Runaway prescribed burns, for example, when landowners lose control in creating firebreaks, including other prescribed burning operations, especially on high fire danger index days;
- Ignitions due to negligent treatment of picnic, cooking or warming fires;

- Runaway fires due to the ignition of informal refuse sites, including the burning of compost heaps;
- Lightning;
- Tools and appliances used in an unsafe manner;
- Lack of fire breaks;
- Overgrown road reserves, and
- Arson.

**To prevent fires, please ensure the following:**

- Make sure braai fires and warm coals area extinguished when leaving the area, either with sand or water;
- Make sure there are no illegal electrical connections in your immediate area;
- Do not play with matches;
- Do not burn rubbish on windy days;
- Do not throw cigarette butts out of your car window;
- Do not leave fires unattended, and
- Keep your property clean and safe – this includes cutting your grass and performing regular maintenance checks.

Your assistance is of vital importance to combat fires in our area. In the event of a fire outbreak, report the fire immediately, even if it seems small.

**To report fires, please use to following emergency numbers:**

- Ashton Call Centre Emergency Number: 0860 88 1111
- Ashton Fire Brigade: 023 615 1086
- Robertson (CWDM) Fire Brigade: 023 626 5340/082 770 7964
- Cape Winelands Emergency Call Centre, 021 887 4446, to report all veld and mountain fires.



## Brandseisoen op hande

Met die somer is die dae nie net langer en die temperature hoër nie, maar veldbrande is ook aan die orde van die dag. In die warm, droë somerdae kom brande meer dikwels voor en raak dit ook makliker buite beheer. Om jou te help om voorbereid te wees, is dit belangrik om meer oor veldbrande te weet.

Veldbrande is 'n groot probleem in die Langeberg-munisipale gebied en dié brande kan maklik in 'n ramp verander. Een van die grootste bekommernisse is dat die brandseisoen al hoe langer word. As gevolg van die warm, droë winderige toestande in die Langeberg-munisipale gebied vind die meeste veldbrande tussen November en Maart plaas.

Die meeste brande word deur agterlosigheid en 'n tekort aan konsentrasie veroorsaak. Sigaretstompies, braaivleisvure, vuurhoutjies, aanstekers, kerse en verhitte toestelle kan alles dodelik wees as dit nie gemonitor en verantwoordelik gebruik word nie. Die Langeberg-munisipaliteit moedig inwoners en besoekers aan om verantwoordelik op te tree wanneer hulle met vuur werk.

**Die algemene redes vir die verspreiding van veldbrande is:**

- Wegholbrande wat deur byvoorbeeld 'n kortsluiting in 'n grassnyer veroorsaak word wanneer daar gras gesny word wanneer dit

hoëbrandgevaardae is;

- Op 'n nalatige wyse braaivleisvure aansteek of vuur maak om kos te maak of om jouself warm te hou;
- Wegholbrande wat veroorsaak word wanneer afval of komposhope gebrand word;
- Weerlig;
- Gereedskap en elektriese toerusting wat nie veilig gebruik word nie;
- 'n Tekort aan brandstroke;
- Toegroei van padreserwes;
- Brandstigting.

**Om brande te voorkom:**

- Maak seker dat braaivleisvure of warm kole dood is voor jy die gebied verlaat. Braaivleisvure of kole kan met sand of water geblus word;

- Maak seker daar is nie onwettige elektriese verbindings in jou omgewing nie;
- Moenie met vuurhoutjies speel nie;
- Moenie vullis in winderige dae brand nie;
- Moenie sigaretstompies uit die venster gooi nie;
- Moenie vure alleen los nie
- Sorg dat jou eiendom skoon en veilig is, dit sluit in sny jou gras gereeld en onderhou jou tuin.

Die inwoners se samewerking is baie belangrik om brande in die omgewing te voorkom. Wanneer daar 'n brand uitbreek, meld dit onmiddellik aan.



**Om brande aan te meld, skakel:**

- Ashton-inbelsentrum se noodnommer: 0860 88 1111
- Ashton-brandweerdienste: 023 615 1086

- Robertson-brandweerdienste: 023 626 5340/ 082 770 7964
- Kaapse Wynland-inbelsentrum se noodnommer: 021 887 4446 om alle veld- en bergbrande aan te meld.



# Ixesha lomlilo liyasondela

Ihlobo lisiphathela iimini ezinde kunye namaqondo afudumeleyo, kodwa ngelishwa likwaphembelela neengozi zemililo yamadlelo. Ngelixesha lishisayo nelomileyo lehlobo, imililo ixhaphake kakhulu kwaye kunzima ukuyilawula. Ukunceda wena ulixhobe ngcono, kubalulekile ukuba ubenolwazi olululo ngemililo yamadlelo.

Imililo yamadlelo yingozi enkulu kakhulu kummandla kaMasipala waseLangeberg kwaye ngephanyazo inganakho ukubangela intlekele okanye umonakalo. Eyona nto ibangela inkxalabo yeyokuba ixesha elaziwa njengelokwenzeka kwalemililo liya lisibalide ngako ke neentsuku ekunovela kuqhambuke ngayo lemililo nazo ziya zisanda. Ngenxa yobubushushu obuqhithisileyo nobuhamba nomoya, ukoma, ummandla kaMasipala waseLangeberg uqhele ukufumana imililo emininzi phakathi kukaNovemba kunye noMatshi.

Imililo emininzi ibangelwa kungakhathali okanye ukunganikeli ngqalelo. Amacuba, imililo yokosa, iimatshisi, izixhobo zokwenza imililo, amakhandlela kwanezinto zokuzifudumeza, zonke ezi zinto zingasibulala, ukuba azisetyenziswa ngobunono nangonakekelo. UMasipala waseLangeberg ubongoza bonke abahlali kwakunye nabo batyelela kulengingqi ukuba bahlale bephaphile kwaye benze nangobulumko xa besebenzisa imililo.

**Okwangoku oyena nobangela kunye nezizathu eziphambili ezibikwayo ngokunweba kwemililo yamadlelo yile landelayo:**

- Ukunwena kwemililo eyenziwa



ngokusemthethweni, umzekelo xa umnini-mhlaba esahluleka ukulawula umlilo kwimida eyakhelwe ukunqanda imililo, ingakumbi ngezontsuku zibalaseleyo kakhulu ngokuqhambuka kwemililo

- Ukuqhambuka kwemililo ebangelwa kukungacintywa kakuhle xa usenza ipikiniki, upheka okanye ubuzifudumeza.
- Ukunwena kwemililo ngenxa

yokutshiswa kwenkunkuma kwiindawo ezingalungiselelwanga ukwenza oko, kuquka nokutshiswa kweenduli zemiqhuba.

- Ukubaneka
- Izixhobo nezinto ezisetyenziswa ngendlela engakhuselekanga
- Ukungabikho kwindlela owenza ngayo imida ethintela ukunwena kwemililo
- Ukukhula ngokungalawulekiyo

kwengca kumhlaba ogcinelwe ukwakha indlela, kunye

- Nokutshisa

**Ukuthintela imililo, nceda uqinisekise ngoku kulandelayo:**

- Qinisekisa ukuba imililo yokosa kunye namalahle asavuthayo acinyisiwe xa uyishiya londawo, ungasebenzisa amanzi okanye isanti;
- Qinisekisa ukuba akutsalwanga mbane ngokungekho semthethweni kulondawo ukuyo;
- Musa ukudlala ngomatshisi
- Musa ukutshisa inkunkuma ngeemini ezivuthuza umoya
- Musa ukulahla izistompi zamacuba ngevestile yemoto yakho
- Musa ukushiya imililo ingahoywanga,
- Gcina isakhiwo sakho sicocokile kwaye sikhuselekile – oku kuquka ukucheba ingca nokujonga izinto ezifuna ukulungiswa.

Inkxaso yakho ibaluleke kakhulu ukulwa imililo kwingingqi yethu. Xa kunokwenzeka kuqhambuke umlilo, wubike ngoko nangoko, nokuba ngaba ubonakala uyinto nje encinci.

**Ukubika ngemililo, nceda usebenzise ezinombolo zexesha longxamiseko zilandelayo:**

- Inombolo yeZiko Lokutsalela Iminxeba yoNgxamiseko lase-Ashton: 0860 88 1111
- Izicimi-Mililo zase-Ashton: 023 615 1086
- Izicimi-Mililo zaseRobertson (CWDM): 023 626 5340/ 082 770 7964
- Iziko lokutsalela Iminxeba yoNgxamiseko laseCape Winelands, 021 887 4446, ukubika yonke imililo yamadlelo kunye neya sezintabeni

## Water Analysis: October 2018

| ANALYSES                                     | ASHTON                                               | BONNIEVALE                                           | McGREGOR                                             | MONTAGU                                              | ROBERTSON                                            | SANS 241-1 2015                             |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                              | Sample no.: 28877                                    | Sample no.: 28826                                    | Sample no.: 28831                                    | Sample no.: 28881                                    | Sample no.: 28888                                    |                                             |
|                                              | Date Sample: 2018/10/23<br>Date Analysed: 2018/10/24 | Date Sample: 2018/10/23<br>Date Analysed: 2018/10/24 | Date Sample: 2018/10/23<br>Date Analysed: 2018/10/24 | Date Sample: 2018/10/23<br>Date Analysed: 2018/10/24 | Date Sample: 2018/10/23<br>Date Analysed: 2018/10/24 |                                             |
| pH (at 25°C)                                 | 7.08                                                 | 8.1                                                  | 7.24                                                 | 7.33                                                 | 7.04                                                 | ≥ 5-≤ 9.7 Operational                       |
| Colour (mg/l as Pt)                          | <4                                                   | 5                                                    | 11                                                   | <4                                                   | <4                                                   | ≤ 15 Aesthetic                              |
| Conductivity (mS/m) (at 25°C)                | 55                                                   | 119                                                  | 9.5                                                  | 48                                                   | 8.5                                                  | ≤ 170 Aesthetic                             |
| Turbidity (NTU)                              | 0.48                                                 | 0.58                                                 | 1.3                                                  | 1.6                                                  | 0.48                                                 | ≤ 5 Aesthetic ≤ 1 Operational               |
| Free Chlorine (mg/l)                         | 0.15                                                 | 0.07                                                 | 1.5                                                  | 0.4                                                  | 0.19                                                 | ≤ 5.0 Chronic Health                        |
| Aluminium (ug/l asAl)                        | 71                                                   | 29                                                   | 573                                                  | 377                                                  | 426                                                  | ≤ 300 Operational                           |
| Iron (ug/l asFe)                             | 47                                                   | 24                                                   | 32                                                   | <24                                                  | 33                                                   | ≤ 300 Aesthetic ≤ 2 000 Chronic <0.05Health |
| E.coli (count per 100 ml)                    | <1                                                   | <1                                                   | <1                                                   | <1                                                   | <1                                                   | Not Detected Acute Health -1                |
| Heterotrophic Plate Count (count per 100 ml) | <1                                                   | 11                                                   | 3                                                    | <1                                                   | <1                                                   | ≤ 1000 Operational                          |
| Total Coliform Bacteria (count per 100 ml)   | <1                                                   | <1                                                   | 10                                                   | <1                                                   | <1                                                   | ≤10 Operational                             |



## For all emergencies and customer service

**All emergencies contact 0860 88 1111 or for complaints [complaints@langeberg.gov.za](mailto:complaints@langeberg.gov.za)**

### QUERIES OR SUGGESTIONS?

Do you have any suggestions on how we can improve our communication with you? Or, do you perhaps have queries about any of our articles?

Please contact Willy-John Gordon at [wgordon@langeberg.gov.za](mailto:wgordon@langeberg.gov.za), or visit us at the Municipal Building, 28 Main Road, Ashton, 6750.

### NAVRAE OF VOORSTELLE?

Het u dalk enige voorstelle oor hoe ons ons kommunikasie met u kan verbeter? Of het u dalk navrae omtrent enige van ons artikels?

Kontak Willy-John Gordon by [wgordon@langeberg.gov.za](mailto:wgordon@langeberg.gov.za) of besoek ons gerus by die munisipale gebou, Hoofweg 28, Ashton, 6715.

### IMIBUZO OKANYE IINGCEBISO?

Ingaba unazo kusini na iingcebiso malunga nendlela esinokuphucula ngalo unxibelelwano kunye nawe? Okanye, ingaba unemibuzo ethile malunga nelineye lamanqaku ethu?

Nceda ke uqhagamshelane no-Willy-John Gordon, ku-[wgordon@langeberg.gov.za](mailto:wgordon@langeberg.gov.za) okanye umtyelele kwisakhiwo sakwaMasipala esise-28 Main Road, Ashton, 6715.



### JOIN OUR SMS DATABASE

Email your municipal account number, ward number and cell number to [Debiteur@langeberg.gov.za](mailto:Debiteur@langeberg.gov.za), or visit our nearest Municipal Office.



**[www.langeberg.gov.za](http://www.langeberg.gov.za)**

***Have you joined us yet?***

***Het jy al by ons aangesluit?***

***isiXhosa isiJoini Us?***



Langeberg Municipality



Langeberg\_Muni

## Sunnyside Library celebrate 50 years of service

On Tuesday 27 November 2018 the Sunnyside Library celebrated exactly 50 years of service since it first opened its doors at 17 Wilhelm Thys Avenue, Montagu, in 1968.

The day was celebrated with a program of speakers talking about the history of the library and the involvement of community organisations.

Speakers also gave thanks to all who contributed to the success of the library as it stands today.

"Libraries are a free service that opens up a whole new world of knowledge to all our citizens and we are proud to celebrate 50 years of service to our community. We look forward to another 50 years of wonderful service," said Christa Joubert, librarian.



*Celebrating 50 years of library service are Linda Baadjies, Christa Joubert, Erina Mohammedt, Cllr. J. Kriel, Joan-Louise Swanepoel, Elvira Blaauw, Cllr. S.W. Strauss and Deputy Mayor G.D. Joubert.*

## A century later – The Great Flu Epidemic remembered

One hundred years ago this month, the Great Flu Epidemic of 1918 swept across the globe.

South Africa was the fifth most affected country in the world, with 500 000 deaths. Altogether 62% of those who died, lived in the Cape.

The Langeberg was not exempted. In Montagu, the deceased were buried in the south-eastern corner of the Dutch Reformed Church property, corner of Bath and Bloem Street.

During 1960/1961 the previous Montagu Municipality undertook a project to upgrade and widen Bloem Street. A portion of the Dutch Reformed Church property, running the length

of Bloem Street, was expropriated for this purpose.

During the excavation phase the contractor came upon the remains of those who had died during the Great Flu Epidemic. The construction work was immediately halted by Dr Charlie Muller, while the ground was disinfected.

All the remains were then exhumed and placed in a specially built crypt in the Old Montagu Cemetery.

On 22 November 2018 a plaque was unveiled in Bloem Street by the Executive Mayor, Alderman H. Jansen, to commemorate the centenary since the tragedy occurred.



*Unveiling the plaque are Executive Mayor Ald. H. Jansen, Mr. Francois de Kock, Mr. Dave van Schalkwyk, Cllr. E.M.J. Scheffers, Mr. Emile Badenhorst and Cllr. J. Kriel*